



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 1 de 10

SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1. Identificador del producto

ADDINOL Chain Adhesive Spray

1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia o de la mezcla

Aerosol - Lubricante, lubricantes y agente de fluencia.

1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Calle:	Am Haupttor	
Población:	D-06237 Leuna	
Teléfono:	+49 (0) 3461 845-201	Fax: +49 (0) 3461 845-561
Correo elect.:	info@addinol.de	
Persona de contacto:	Application Technology	
Página web:	www.addinol.de	
Departamento responsable:	ADDINOL Application Technology	

1.4. Teléfono de emergencia: +49 (0) 3461 845-201 - Este número sólo está disponible durante las horas de oficina.

SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Indicadores de peligro: F+ - Extremadamente inflamable

Frases R:
Extremadamente inflamable.

Clasificación SGA

Categorías del peligro:
Aerosoles: Aerosol 1
Indicaciones de peligro:
Aerosol extremadamente inflamable.
Recipiente a presión: Puede reventar si se calienta.

2.2. Elementos de la etiqueta

Palabra de advertencia:	Peligro
Pictogramas:	GHS02



Indicaciones de peligro

H222	Aerosol extremadamente inflamable.
H229	Recipiente a presión: Puede reventar si se calienta.

Consejos de prudencia

P210	Mantener alejado de fuentes de calor, de superficies calientes, chispas, llama abierta y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar.
P211	No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición.
P251	No perforar ni quemar, incluso después de su uso.
P410+P412	Proteger de la luz del sol. No exponer a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F.



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 2 de 10

Etiquetado especial de determinadas mezclas

EUH208

Contiene Benzenesulfonic acid, mono-C16-24-alkyl derivatives, calcium salts. Puede provocar una reacción alérgica.

Indicaciones adicionales para el etiquetado

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

2.3. Otros peligros

En caso de poca refrigeración y / o por uso se pueden producir mezclas explosivas / inflamables.

SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

3.2. Mezclas

Componentes peligrosos

N.º CE	Nombre químico	Cantidad
N.º CAS	Clasificación	
N.º índice	Clasificación SGA	
N.º REACH		
203-448-7	butano	50 - 55 %
106-97-8	F+ - Extremadamente inflamable R12	
601-004-00-0	Flam. Gas 1; H220	
200-827-9	propano	25 - 30 %
74-98-6	F+ - Extremadamente inflamable R12	
601-003-00-5	Flam. Gas 1; H220	
265-157-1	Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic; Baseoil - unspecified	< 12,5 %
64742-54-7	Xn - Nocivo R65	
	Asp. Tox. 1; H304	
01-2119484627-25		
224-235-5	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate).	< 0,50 %
4259-15-8	Xi - Irritante, N - Peligroso para el medio ambiente R41-51-53	
	Eye Dam. 1, Aquatic Chronic 2; H318 H411	
01-2119493635-27		
274-263-7	Benzenesulfonic acid, mono-C16-24-alkyl derivatives, calcium salts	<= 0,1 %
70024-69-0		
	Skin Sens. 1B; H317	
01-2119492616-28		

El texto completo de las frases R y H se muestra en la sección 16.

Consejos adicionales

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentración de PCB < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

SECCIÓN 4: Primeros auxilios

4.1. Descripción de los primeros auxilios

Indicaciones generales

Afectado retirar de la zona de peligro y tumbarle. Mantener la persona en posición estable durante el reposo y el transporte; en caso de disnea mantener la persona sentada a medias. Protección propia



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 3 de 10

del primer auxiliante. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

Si es inhalado

Llevar la persona afectada al aire libre. Colocar la víctima en posición de reposo y mantenerla abrigada. En caso de continuas molestias, acudir a un médico. En caso de trastornos respiratorios dar oxígeno.

En caso de contacto con la piel

En caso de contacto con la piel, lávese inmediata- y abundantemente con agua y jabón. En caso de irritaciones cutáneas, consultar a un dermatólogo.

En caso de contacto con los ojos

Inmediatamente y con cuidado aclarar bien con la ducho para los ojos o con agua. En caso de aparición de malestares o prolongación de los mismos, dirigirse al oculista.

Si es tragado

No provocar el vómito.

Enjuagar la boca con agua. Consultar inmediatamente a un médico.

4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

en caso de inhalación: obnubilación. Dolores de cabeza. Náuseas.

4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento sintomático.

SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

5.1. Medios de extinción

Medios de extinción adecuados

Dióxido de carbono (CO₂). Polvo extintor. espuma resistente al alcohol.

Medios de extinción no apropiados

Chorro completo de agua.

5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio pueden formarse: Dióxido de carbono (CO₂). Monóxido de carbono. Oxidos nítricos (NO_x). Hollín.

Vapores pueden formar con aire una mezcla explosiva.

5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo. Llevar traje de protección química.

Información adicional

Coordinar las medidas de extinción a los alrededores. Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección. En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos. Agua prevista para incendios contaminada recoger aparte.

SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Asegurar una ventilación adecuada. Los vapores del producto pesan más que el aire y se pueden acumularse en el suelo, en hoyos, en canalización y sótano en alta concentración. Evítese el contacto con los ojos y la piel. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes. Evitar la extensión superficial (p.e. encauzando o barreras de aceite).



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 4 de 10

6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal). El material recogido tratar según el párrafo evacuación. Limpiar bien las cosas sucias y el suelo respetando las disposiciones de ambiente.

6.4. Referencia a otras secciones

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

7.1. Precauciones para una manipulación segura

Indicaciones para la manipulación segura

Trabajar en zonas bien ventiladas o con una máscara de respiración. No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar. Evítense la acumulación de cargas electroestáticas. A fin de evitar riesgos para las personas y el medio ambiente, siga las instrucciones de uso.

Indicaciones para prevenir incendios y explosiones

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítense exponerlo a temperaturas superiores a 50 °C. No perforar ni quemar, incluso después de usado. Calentar sube la presión y hay peligro de reventar.

Indicaciones adicionales para la manipulación

Personas que padecen de asma, alergias, enfermedades respiratorias crónicas o frecuentes, no deben ser posicionadas en ninguna elaboración, en la que esta preparación sea necesaria.

7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Condiciones necesarias para almacenes y depósitos

Embaje mantener seco y bien cerrado para evitar ensuciedad y absorción de humedad. Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

Tener en cuenta: TRG 300, norma aerosol (75/324/CEE).

Indicaciones respecto al almacenamiento conjunto

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
Mantenerse alejado de: Agentes oxidantes.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

Temperatura de almacenamiento recomendable: 10 - 30°C. No guardar a temperaturas majos de: 50° C.

7.3. Usos específicos finales

Información detallada: véase Ojas Técnicas.

SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

8.1. Parámetros de control

Valores límite de exposición profesional

N.º CAS	Agente químico	ppm	mg/m ³	fib/cc	Categoría	
106-97-8	Butano	1000	-	-	VLA-ED	
		-	-	-	VLA-EC	
74-98-6	Propano	1000	-	-	VLA-ED	
		-	-	-	VLA-EC	



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 5 de 10

Datos adicionales sobre valores límites

Fuente:

8.2. Controles de la exposición



Controles técnicos apropiados

Procurar que haya suficiente ventilación y una aspiración puntual en puntos críticos.

Medidas de higiene

Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada. Lavar el vestuario contaminado antes de utilizarlo otra vez. Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.

Protección de los ojos/la cara

Gafas de protección herméticas. DIN-/EN-normas: DIN EN 166

Protección de las manos

Hay que ponerse guantes de protección examinados: DIN-/EN-normas: DIN EN 374

Tiempo de llevar en caso de contacto permanente: 480 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.7 mm.

Tiempo de llevar en caso de contacto ocasional (salpicar): 30 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.4 mm

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

Protección cutánea

Útese indumentaria protectora adecuada. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

Protección respiratoria

Si no son suficientes o posibles las medidas técnicas aspiratorias y ventilatorias, hay que llevar protección respiratoria.

SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico:	gaseoso
Color:	marrón claro
Olor:	característico

Método de ensayo

Cambio de estado

Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición: < -20 °C

Punto de inflamación: < -20 °C DIN EN ISO 2592

Propiedades explosivas

En caso de poca refrigeración y / o por uso se pueden producir mezclas explosivas / inflamables.

Límite inferior de explosividad: 1,4 % vol.

Límite superior de explosividad: 10,8 % vol.



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 6 de 10

Temperatura de inflamación:	365 °C	DIN 51794
Densidad (a 20 °C):	0,620 g/cm³	DIN 51757
Solubilidad en agua:	insoluble	
Viscosidad cinemática:	no aplicable	

SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

10.1. Reactividad

Stable with proper care and handling.

10.2. Estabilidad química

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

Peligro de inflamación.

Vapores pueden formar con aire una mezcla explosiva.

10.4. Condiciones que deben evitarse

Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50 °C. No perforar ni quemar, incluso después de usado. No vaporizar hacia una llama o un cuerpo incandescente. Manténgase alejado de cualquier fuente de ignición - No fumar. Manténgase fuera del alcance de los niños. Evítese la acumulación de cargas electrostáticas. Ver medidas de protección bajo los puntos 7 y 8.

10.5. Materiales incompatibles

No hay datos disponibles

10.6. Productos de descomposición peligrosos

En caso de incendio pueden formarse: Dióxido de carbono (CO₂). Monóxido de carbono. Oxidos nítricos (NO_x). Hollín.

Vapores pueden formar con aire una mezcla explosiva.

SECCIÓN 11: Información toxicológica

11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

No hay datos disponibles

Composición no examinada.

N.º CAS	Nombre químico	Vía de exposición	Método	Dosis	Especies	Fuente
106-97-8	butano	inhalatoria (4 h) gas	CL50	273000 ppm	Rata	GESTIS
64742-54-7	Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic; Baseoil - unspecified	oral	DL50	>2.000 mg/kg	Rata.	
		dérmica	DL50	>2.000 mg/kg	Conejo.	
		inhalatoria (4 h) vapor	CL50	>5.000 mg/l	Rata.	
4259-15-8	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate).	oral	DL50	3100 mg/kg	Rata.	
		dérmica	DL50	5000 mg/kg	Conejo.	



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 7 de 10

Irritación y corrosividad

Efecto irritante de los ojos: ligeramente irritante.

Efecto de irritación en la piel: Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

Efectos sensibilizantes

Evaluación: sin peligro de sensibilización.

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición única

Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

Efectos graves tras exposición repetida o prolongada

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción

No hay datos disponibles

Efectos específicos en experimentos con animales

No hay datos disponibles

Indicaciones adicionales

If handled with proper care and at intended use, the product does not cause any harmful effects acc. to our experiences and available information.

SECCIÓN 12: Información ecológica

12.1. Toxicidad

No hay datos disponibles

Composición no examinada.

N.º CAS	Nombre químico	Método	Dosis	[h] [d]	Especies	Fuente
64742-54-7	Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic; Baseoil - unspecified					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50	>1.000 mg/l	96 h		
	Aguda toxicidad para las algas	CE50r	>100 mg/l	72 h		
4259-15-8	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate).					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50	1 - 10 mg/l	96 h	Carassius auratus (dorado)	
	Aguda toxicidad para las algas	CE50r	240 mg/l	96 h		

12.2. Persistencia y degradabilidad

No es fácil de desintegración biológica (según criterios de OCDE). No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

12.3. Potencial de bioacumulación

No hay datos disponibles

Coefficiente de reparto n-octanol/agua

N.º CAS	Nombre químico	Log Pow
106-97-8	butano	2,89
74-98-6	propano	2,36

12.4. Movilidad en el suelo

El producto es poco inconstante. El producto se disuelve difícilmente en agua.

12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB

Los componentes de esta preparación no cumplen con los criterios para la clasificación como PBT o



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 8 de 10

vPvB.

12.6. Otros efectos adversos

No hay datos disponibles

SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

Eliminación

Must not be disposed of with domestic refuse. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado

160504 RESIDUOS NO ESPECIFICADOS EN OTRO CAPÍTULO DE LA LISTA; Gases en recipientes a presión y productos químicos desechados; Gases en recipientes a presión (incluidos los halones) que contienen sustancias peligrosas
Considerado como residuo peligroso.

Eliminación de envases contaminados

La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales.

SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

Transporte terrestre (ADR/RID)

14.1. Número ONU:	UN 1950
14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:	AEROSOLS
14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:	2
14.4. Grupo de embalaje:	-
Etiquetas:	2.1
	
Código de clasificación:	5F
Disposiciones especiales:	190 327 344 625
Cantidad limitada (LQ):	1 L
Categoría de transporte:	2
Clave de limitación de túnel:	D

Otra información pertinente (transporte terrestre)

Disposiciones especiales: 190 - 327 - 625
Transportation category: 2
Tunnel restriction code: D

Transporte fluvial (ADN)

14.1. Número ONU:	UN 1950
14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas:	AEROSOLS
14.3. Clase(s) de peligro para el transporte:	2
14.4. Grupo de embalaje:	-
Etiquetas:	2.1



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 9 de 10



Código de clasificación: 5F
 Disposiciones especiales: 190 327 344 625
 Cantidad limitada (LQ): 1 L

Otra información pertinente (transporte fluvial)

Disposiciones especiales: 190 - 327 - 344 - 625

Transporte marítimo (IMDG)

14.1. Número ONU: UN 1950
14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas: AEROSOLS
14.3. Clase(s) de peligro para el transporte: 2.1
14.4. Grupo de embalaje: -
 Etiquetas: 2.1



Disposiciones especiales: 63, 190, 277, 327, 344, 959
 Cantidad limitada (LQ): See SP277
 EmS: F-D, S-U

Otra información pertinente (transporte marítimo)

Disposiciones especiales: 63, 190, 277, 327, 959

Transporte aéreo (ICAO)

14.1. Número ONU: UN 1950
14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas: AEROSOLS, flammable
14.3. Clase(s) de peligro para el transporte: 2.1
14.4. Grupo de embalaje: -
 Etiquetas: 2.1



Disposiciones especiales: A145 A167 A802
 Cantidad limitada (LQ) Passenger: 30 kg G
 IATA Instrucción de embalaje - Passenger: 203
 IATA Cantidad máxima - Passenger: 75 kg
 IATA Instrucción de embalaje - Cargo: 203
 IATA Cantidad máxima - Cargo: 150 kg

Otra información pertinente (transporte aéreo)

Passenger LQ: Y203
 Quantities released: E0
 0000000024 Y203
 Cargo maximum: 150 kg

14.5. Peligros para el medio ambiente



Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Chain Adhesive Spray

Fecha: 02.10.2014

Código del producto: 717060

Página 10 de 10

PELIGROSO PARA EL MEDIO
AMBIENTE: no

14.6. Precauciones particulares para los usuarios

Atención: Gases inflamables.

14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

no aplicable

SECCIÓN 15: Información reglamentaria

15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Información reglamentaria EU

Datos de la normativa para COVs: 80 % (484 g/l)

Legislación nacional

Limitaciones para el empleo de operarios: Tener en cuenta las limitaciones vigentes para el empleo de menores.
Tener en cuenta las limitaciones vigentes para el empleo de mujeres embarazadas y lactantes.

Clasificación como contaminante acuático (D): 1 - Ligeramente peligroso para el agua

15.2. Evaluación de la seguridad química

No se han realizado evaluaciones de la seguridad química para las sustancias de esta mezcla.

SECCIÓN 16: Otra información

Texto completo de las frases R usadas en las secciones 2 y 3

- | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | Extremadamente inflamable. |
| 41 | Riesgo de lesiones oculares graves. |
| 51 | Tóxico para los organismos acuáticos. |
| 53 | Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático. |
| 65 | Novico: si se ingiere puede causar daño pulmonar. |

Texto completo de las indicaciones de peligro usadas en las secciones 2 y 3

- | | |
|------|--------------------------------------------------------------------------------|
| H220 | Gas extremadamente inflamable. |
| H222 | Aerosol extremadamente inflamable. |
| H229 | Recipiente a presión: Puede reventar si se calienta. |
| H304 | Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. |
| H317 | Puede provocar una reacción alérgica en la piel. |
| H318 | Provoca lesiones oculares graves. |
| H411 | Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. |

Indicaciones adicionales

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)